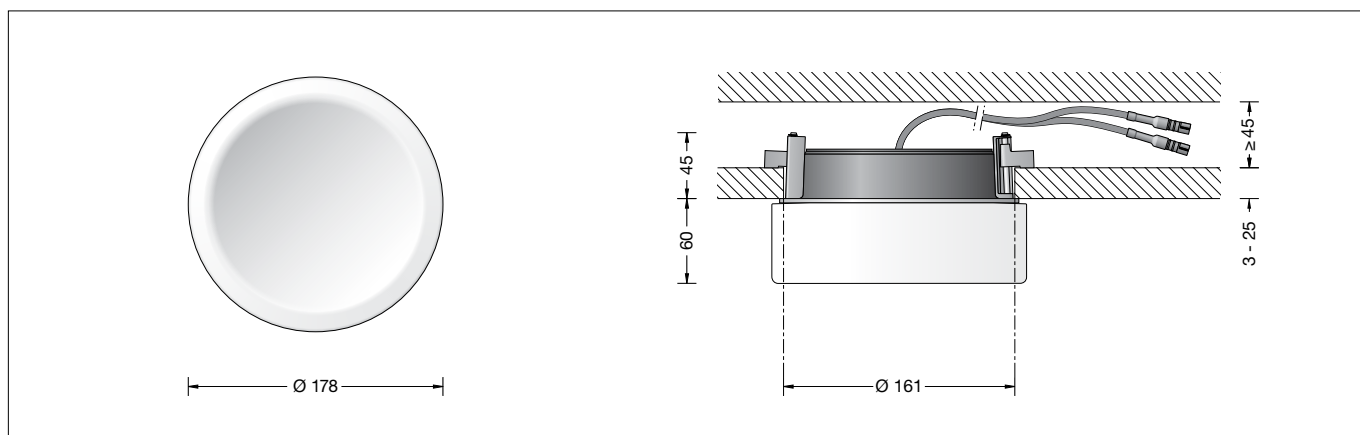


**BEGA****34 859**

Aplique de techo empotrable para la aplicación en interiores  
 Apparecchio da incasso a soffitto per l'impiego in ambienti interni  
 Plafondinbouwarmatuur voor toepassingen binnenshuis



### Instrucciones de uso

#### Aplicación

Luminaria de techo empotrable LED · luminaria de interior con cristal opal soplado artesanalmente, seda mate con carcasa de metal para la conexión a una fuente de alimentación LED externa.  
 Para todas las aplicaciones que requieren una distribución suave y uniforme de la intensidad lumínica.  
 Para el montaje empotrado en techos con poca profundidad en interiores.

#### Descripción del producto

Carcasa de la luminaria de metal  
 Cristal opal, seda mate, con rosca  
 Junta de silicona  
 Fijación mediante dos garras ajustables dispuestas en forma de cuña  
 2 cables de conexión con antitracción y sistema de conector de enchufe para fuente de alimentación BEGA, on/off o DALI  
 Clase de protección III   
 CE – Símbolo de conformidad  
 Peso: 1,2 kg

#### Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.  
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un especialista en electrotecnia.  
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

#### Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.  
 Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Istruzioni per l'uso

#### Applicazione

Apparecchio da incasso a soffitto a LED · apparecchio per interni con vetro opale soffiato, opaco satinato e scatola in metallo per il collegamento a un alimentatore LED esterno.  
 Per esigenze di distribuzione morbida e uniforme della luce.  
 Per il montaggio in soffitti con profondità ridotta in ambiente interno.

#### Descrizione del prodotto

Armatura in metallo  
 Vetro opale, satinato, con filettatura  
 Guarnizione in silicone  
 Fissaggio mediante due graffe regolabili applicate a forma di cuneo  
 2 cavi di allacciamento con scarico della trazione e sistema di connessione elettrico per BEGA alimentatori, on/off o DALI  
 Classe di isolamento III   
 CE – Simbolo di conformità  
 Peso: 1,2 kg

#### Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.  
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica.  
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'impiego o dal montaggio non appropriato.  
 Per tutte le modifiche che vengono apportate successivamente agli apparecchi, è responsabile colui che le effettua.

#### Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.  
 Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

### Gebruiksaanwijzing

#### Toepassing

LED-plafondinbouwarmatuur · binnenarmatuur met mondgeblazen opaalglas, zijdemat en metalen huis voor aansluiting op een extern LED-netdeel.  
 Overal waar een zachte en gelijkmatige lichtsterkteverdeling nodig is.  
 Voor inbouw in plafonds met lage diepte in binnenruimten.

#### Productbeschrijving

Armatuurhuis van metaal  
 Opaalglas, zijdemat, met schroefdraad  
 Siliconenaafdichting  
 Bevestiging via twee spievormig aangebrachte, verstelbare klauwen  
 2 aansluitkabels met trekontlasting en steekverbindingssysteem voor BEGA netdeel, on/off of DALI  
 Veiligheidsklasse III   
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
 Gewicht: 1,2 kg

#### Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.  
 De montage en ingebruikname mogen alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.  
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

#### Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.  
 Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.  
 Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Fuente de luz

|                                      |                                                 |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Potencia de conexión del módulo      | 13,5 W                                          |
| Potencia de conexión de la luminaria | 16,5 W                                          |
| Temperatura de diseño                | $t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$              |
| Temperatura ambiente                 | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ |

## 34 859 K3

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0328/930 |
| Temperatura de color             | 3000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2135 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1514 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 91,8 lm/W    |

## 34 859 K4

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Denominación del módulo          | LED-0328/940 |
| Temperatura de color             | 4000 K       |
| Índice de reproducción cromática | CRI > 90     |
| Flujo luminoso del módulo        | 2200 lm      |
| Flujo luminoso de la luminaria   | 1560 lm      |
| Rendimiento luminoso de la lum.  | 94,5 lm/W    |

## Montaje

La carcasa de la luminaria no puede ser instalada en material termoaislante.

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

**Para el funcionamiento de la luminaria se necesita una fuente de alimentación por separado.**

Para la conexión a una fuente de alimentación LED externa (accesorio **13 201** o **13 204**) la luminaria está equipada con dos conectores de 2 polos.

Observar las instrucciones de uso de las fuentes de alimentación LED.

Tenga en cuenta:

El conector marcado en negro no se utiliza para la conexión a la fuente de alimentación **13 201** on/off.

El anillo de tope de la carcasa oculta la abertura de empotramiento.

La fijación de la luminaria a la estructura se realiza mediante dos garras ajustables colocadas en forma de cuña.

## Montaje empotrado en techos de hormigón:

Para este fin se dispone de la carcasa de empotrar **13 026**.

## Montaje empotrado en falsos techos:

Se requiere una abertura de empotramiento de  $\varnothing$  161 mm con un espacio libre de mín. 45 mm.

La distancia lateral entre la carcasa de la luminaria y las partes del edificio debe ser de mín. 50 mm.

Las garras sujetan por detrás del revestimiento del techo. El grosor mínimo del revestimiento del techo es de 3 mm. Con grosores menores, así como en caso de montaje en techos de cartón yeso, se necesita reforzar la parte posterior del revestimiento del techo en la zona de las garras.

Abrir la luminaria:

Desenroscar el cristal de la carcasa de la luminaria girándolo hacia la izquierda.

Conectar la clavija de la luminaria con la fuente de alimentación.

Introducir la fuente de alimentación LED externa, así como la carcasa de la luminaria en la abertura del techo. **La carcasa de la luminaria y la fuente de alimentación LED externa no deben quedar cubiertas por materiales de aislamiento térmico.**

Apretar uniformemente los tornillos de las garras de fijación.

Enroscar el cristal con junta en la carcasa de la luminaria.

Comprobar la correcta posición de la junta.

## Limpieza • Conservación

Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

## Lampada

|                            |                                                 |
|----------------------------|-------------------------------------------------|
| Potenza modulo             | 13,5 W                                          |
| Potenza apparecchio        | 16,5 W                                          |
| Temperatura di riferimento | $t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$              |
| Temperatura ambiente       | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ |

## 34 859 K3

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0328/930 |
| Temperatura di colore          | 3000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo         | 2135 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1514 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 91,8 lm/W    |

## 34 859 K4

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Denominazione modulo           | LED-0328/940 |
| Temperatura di colore          | 4000 K       |
| Indice di resa del colore      | CRI > 90     |
| Flusso luminoso modulo         | 2200 lm      |
| Flusso luminoso apparecchi     | 1560 lm      |
| Efficienza luminosa apparecchi | 94,5 lm/W    |

## Montaggio

L'armatura non deve essere installata in materiali termoisolanti.

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

**Per l'uso dell'apparecchio è necessario un alimentatore apposito.**

Ai fini del collegamento all'alimentatore LED esterno, accessorio **13 201** o **13 204**, l'apparecchio è dotato di due connettori elettrici a 2 poli.

Attenersi alle istruzioni d'uso degli alimentatori LED.

Attenzione:

Il raccordo a innesto contrassegnato in nero non viene utilizzato per il collegamento all'alimentatore **13 201** on/off.

Il foro d'incasso viene coperto con l'anello a pressione dell'armatura.

L'apparecchio viene fissato sul corpo tramite due ganci cuneiformi regolabili.

## Installazione in soffitti in calcestruzzo:

A tale scopo è disponibile l'armatura **13 026**.

## Installazione in controsoffitti:

È necessario un foro d'incasso di  $\varnothing$  161 mm con uno spazio libero di almeno 45 mm.

La distanza laterale tra l'armatura e le parti dell'edificio deve essere di almeno 50 mm.

Le graffe si fissano dietro il rivestimento del soffitto. Lo spessore minimo del rivestimento del soffitto è di 3 mm. In caso di spessore inferiore o di installazione in soffitti di cartongesso, il rivestimento del soffitto deve essere rinforzato sul lato posteriore nella zona delle graffe.

Aprire l'apparecchio:

Svitare il vetro dall'armatura agendo verso sinistra.

Collegare la spina dell'apparecchio

all'alimentatore.

Inserire l'alimentatore LED esterno e l'armatura nell'apertura del soffitto. **Non coprire**

**l'armatura e l'alimentatore LED esterno con materiali isolanti termici.**

Serrare le viti del fissaggio delle graffe in modo uniforme.

Avvitare il vetro con la guarnizione nell'armatura.

È importante che la guarnizione sia posizionata correttamente.

## Pulizia • Cura

Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

## Lichtbron

|                           |                                                 |
|---------------------------|-------------------------------------------------|
| Module-aansluitvermogen   | 13,5 W                                          |
| Armatuur-aansluitvermogen | 16,5 W                                          |
| Nominale temperatuur      | $t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$              |
| Omgevingstemperatuur      | $t_{a\text{ max}} = 40\text{ }^{\circ}\text{C}$ |

## 34 859 K3

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modulebenaming         | LED-0328/930 |
| Kleurtemperatuur       | 3000 K       |
| Kleurweergave-index    | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom     | 2135 lm      |
| Armatuuren-lichtstroom | 1514 lm      |
| Armatuurrendement      | 91,8 lm/W    |

## 34 859 K4

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| Modulebenaming         | LED-0328/940 |
| Kleurtemperatuur       | 4000 K       |
| Kleurweergave-index    | CRI > 90     |
| Module-lichtstroom     | 2200 lm      |
| Armatuuren-lichtstroom | 1560 lm      |
| Armatuurrendement      | 94,5 lm/W    |

## Montage

Het armatuurhuis mag niet in warmte-isolerende stoffen worden ingebouwd.

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

**Voor het gebruik van het armatuur is een apart netdeel vereist.**

Voor aansluiting op het externe LED-netdeel – accessoire **13 201** of **13 204** – is het armatuur uitgerust met twee 2-polige steekverbindingen. Neem de gebruiksaanwijzingen van de LED-netdelen in acht.

Opmerking:

De zwart gemarkeerde steekverbinding wordt niet gebruikt voor de aansluiting op het netdeel **13 201** on/off.

De inbouwopening wordt door de aanslagring van het armatuurhuis afgedekt.

De bevestiging van het armatuur in het bouwlichaam gebeurt via twee spievormig aangebrachte, verstelbare klauwen.

## Inbouw in betonnen plafonds:

Hiervoor is het inbouwhuis **13 026** beschikbaar.

## Inbouw in verlaagde plafonds:

Er is een inbouwopening van  $\varnothing$  161 mm met een vrije ruimte van min. 45 mm vereist. De zijdelingse afstand van het armatuurhuis tot de delen van het gebouw moet ten minste 50 mm bedragen.

De klemmen grijpen achter de plafondbekleding. De minimumdikte van de plafondbekleding bedraagt 3 mm. Bij een kleinere dikte en bij inbouw in gipsplaten plafonds moet de plafondbekleding op de plaats van de klemmen aan de achterzijde worden versterkt.

Armatuur openen:

Schroef het glas naar links uit het armatuurhuis.

Verbind de stekker van het armatuur met het netdeel.

Schuif het externe LED-netdeel en het armatuurhuis in de plafondopening. **Het armatuurhuis en externe LED-netdeel mogen niet door warmte-isolerende stoffen worden afgedekt.**

Draai de schroeven van de klembevestiging gelijkmatig aan.

Schroef het glas met de afdichting in het armatuurhuis.

Let op de juiste zitting van de afdichting.

## Reiniging • Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.  
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.  
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.  
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.  
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.  
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.  
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.  
Cerrar la luminaria.

### Accesorios

Fuentes de alimentación para luminarias LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con antitracción y sistema de conector de enchufe

- 13 201** Fuente de alimentación on/off  
**13 204** Fuente de alimentación DALI

Las fuentes de alimentación solo son apropiadas para el funcionamiento con una luminaria LED.

- 13 026** Carcasa de empotrar

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.  
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.  
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.  
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.  
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.  
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.  
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.  
Chiudere l'apparecchio.

### Accessori

Alimentatori per apparecchi a LED 220-240 V · 0/50-60 Hz con scarico trazione e sistema di connessione elettrica

- 13 201** Alimentatore on/off  
**13 204** Alimentatore DALI

Questi alimentatori sono solo adatti all'impiego con apparecchi a LED.

- 13 026** Armatura da incasso

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.  
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.  
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.  
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.  
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.  
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.  
Een defect glas moet worden vervangen.  
Sluit het armatuur.

### Accessoires

Netdelen voor LED-armaturen 220-240 V · 0/50-60 Hz met trekontlasting en steekverbindingssysteem

- 13 201** Netdeel on/off  
**13 204** Netdeel DALI

De netdelen zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik met een LED-armatuur.

- 13 026** Inbouwhuis

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

### Piezas de recambio

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Cristal de recambio | 11 003 087 40MRG |
| Módulo LED 3000 K   | LED-0328/930     |
| Módulo LED 4000 K   | LED-0328/940     |
| Junta cristal       | 83 001 446       |

### Ricambi

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Vetro di ricambio | 11 003 087 40MRG |
| Modulo LED 3000 K | LED-0328/930     |
| Modulo LED 4000 K | LED-0328/940     |
| Guarnizione vetro | 83 001 446       |

### Accessoires

|                   |                  |
|-------------------|------------------|
| Reserveglas       | 11 003 087 40MRG |
| LED-module 3000 K | LED-0328/930     |
| LED-module 4000 K | LED-0328/940     |
| Afdichting glas   | 83 001 446       |